

 Ort und Datum der Abnahme: Lieu et date de contrôle <i>Zürich, den 28. Mai 1966</i> Technische Kommission: Commission technique <i>H. Bodmer</i> Sekretär: Secrétaire <i>Isloch</i> Präsident: Président <i>F. Waldner</i>	N^o 092 Allgemeines / Données Marke Marque Le Zèbre Hersteller Constructeur Le Zèbre Paris Polizeiliches Kennzeichen Plaque de police Fahrzeugtyp Type de véhicule Voiturette A 3 Betriebsstoff Carburant Benzin Motor-No. No. du moteur 1405 Fahrgestell-No. No. du châssis 1405 Baujahr Année de construction 1911 Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximum 50 km. Leergewicht Poids à vide 410 kg. Besonderheiten Particularités
--	---

N^o 092 Motor / Moteur Marke Marque Le Zèbre Hersteller Constructeur Le Zèbre Paris Motor-No., wo eingetragen No. du moteur, emplacement du No. Träger v. rechts Zahl der Zylinder Nombre de cylindres 1 Zylinderbohrung Alésage 88 mm Kolbenhub Course 106 mm Motordrehzahl Tours-minute du moteur 1900 T/min. Brems-PS/H. P. CV au frein 10 Hubraum Cylindrée 650 ccm Arbeitsweise (Viertakt, Zweitakt) Mode de fonctionnement (quatre temps, deux temps) viertakt Lage des Motors im Fahrzeug Position du moteur vorne Zylinder stehend oder liegend Cylindres - horizontaux ou verticaux stehend	N^o 092 Material (Guss, Stahl, Leichtmetall mit eingegossener Gussbüchse) Matériaux (fonte, acier, métal léger avec des chemises en fonte y fondues) Guss Zylinder im Block oder einzelnstehend Cylindres, en bloc ou isolés im Block Zylinderkopf (abnehmbar oder nicht) Culasse (démontable ou non) nicht abnehmbar Ventilanordnung (stehend, hängend) Position des soupapes (latérales ou en tête) stehend Steuerung durch Schieber, Kolben, Ventile Commande par tiroirs, pistons ou soupapes Ventile Einlassventil (automatisch oder gesteuert) Soupapes d'admission (automatiques ou commandées) gesteuert Anzahl und Lage der Nockenwellen Position et nombre des arbres à cames 1 unten Ist ein Drehzahl-Regler vorhanden, oder sind Anzeichen vorhanden, dass einer angebracht war? Régulateur de régime ou traces d'un tel régulateur enlevé Nein Vergaser oder Kraftstoffeinspritzung Carburateur ou injection Vergaser Typ und Marke des Vergasers oder der Einspritzpumpe Type et marque du carburateur ou de la pompe à injection Le Zèbre
---	---

Kraftstoffförderung durch Überdruck, Unterdruck,
Fallbenzin?

Alimentation de combustible par pression, succion ou par gravité?

Fallbenzin

Marke und Type der Zündung Type et marque de l'allumage	Bosch
Art der Zündung Genre d'allumage	Magnet
Zahl der Zündkerzen pro Zylinder Nombre des bougies par cylindre	1
Art der Schmierung Type de graissage	Tropfoeler
Kühlung (Luft oder Wasser) Refroidissement (par air ou par eau)	Wasser
Luftkühlung mit Ventilator oder Gebläse Refroidissement par air avec ventilateur ou par soufflerie	
Wasserpumpe oder Thermosyphon Pompe à eau ou thermosyphon	Thermosyphon
Art und Lage des Kühlers oder des Wasserbehälters Type et position du radiateur ou du réservoir à eau	
	vorne stehend
Besonderheiten Particularités	

Getriebe / Boîte de vitesse

Kupplungsart Type d'embrayage	Lamellenkupplung in Öl
Wechselgetriebe Boîte de vitesse	Ja
Art des Getriebes Type de la boîte de vitesse	Zahnrad
Lage des Schalthebels Position du levier des vitesses	rechts aussen
Anzahl der Gänge (vorwärts) Nombre des vitesses en avant	3
Rückwärtsgang .1 wie geschaltet marche arrière . . commandé de quelle manière	Reihe
Kulissenschaltung, Kugelschaltung, Reihenschaltung changement de vitesses à secteur, changement de vitesses à rotule, changement de vitesses en ligne	
	Reihen-Schaltung
Art der Kraftübertragung Genre de transmission	Kardan
Besonderheiten Particularités	

Fahrgestell / Châssis

Fahrgestell-No., wo angebracht No. du châssis, . . . emplacement du No.	Chassishorn v. rechts
Art der Rahmenkonstruktion Type de construction du cadre de châssis	U - Profil
Material des Rahmens Matériel du châssis-cadre	Stahl
Spurweite (Vorn, hinten) Voie écartement des roues (avant, arrière)	105/98 cm
Radstand Empattement des roues	185 cm
Bodenfreiheit Garde au sol	22 cm
Starrachse oder unabhängig gefederte Räder Essieux rigides ou roues indépendantes	Starrachse
Lage der Federn Position des ressorts	längs
Art der Federn Ressorts à lames ou en spirale	halbellyptik
Lenkrad oder Lenkhebel oder Lenker Volant ou Volant ou guidon	Lenkrad
Lage der Lenkung Position de la direction	rechts
Senkrecht oder geneigt Vertical ou inclinée	geneigt

Art der Lenkungsübertragung Genre du renvoi de direction	Schnecke
Art der Fußbremse Type du frein à pied	Mechanisch
Fußbremse, wirkend auf Frein à pied agissant sur . . .	Hinterräder
Art der Handbremse Type de frein à main	Mechanisch
Handbremse, wirkend auf Frein à main, agissant sur . . .	Hinterräder
Bergstütze Béquille de rouil	
Anzahl der Räder Nombre de roues	4
Holzräder, Drahtspeichen, Artillerieräder, Stahlspeichen, Scheibenräder Roue en bois type artillerie, rayons métalliques rayons creux en acier, roues à disque	Holzräder
Felgen abnehmbar Jantes démontables	nein
Räder abnehmbar Roues démontables	nein
Reserveräder Roues de rechange	keines
Reifenart Genre de bandages	Wulstreifen

№ 092

Eisen, Vollgummi, Hochdruck, Niederdruck
Fer, caoutchouc, pneumatiques, bassepression HochdruckReifendimension (vorn, hinten)
Dimension des pneus ou bandages (avant, arrière) 26 X 3Zustand und Reifenmarke
Etat et marque des pneus Dunlop Neu

8

№ 092

Karosserie / Carrosserie

Art der Karosserie
Type de carrosserie offen 2 plätzeKarosseriehersteller
Constructeur de la carrosserie Le ZèbreAnzahl der Sitzplätze
Nombre de places 2Material
Matériel Holz und BlechFarbe der Karosserie
Couleur de carrosserie weiss/schwarzSind die Kotflügel aus Holz, Metall oder
lederüberzogenem Metallrahmen
Les garde-boue, sont-ils en bois, en métal ou avec armature métallique
MetallVerdeck und Windschutzscheibe vorhanden
Est-ce qu'il y a une capote et un pare-brise nur VerdeckArt der Beleuchtung
Type de l'installation d'éclairage PetrolFunktioniert sie
Fonctionne-t-elle? JaBesonderheiten
Particularités

9

№ 092

Verschiedenes / Données supplémentaires

Wie wird der Motor angelassen
Comment se démarre le moteur HandkurbelKraftstoffverbrauch pro 100 km
Consommation par 100 km 7 - 8 lt.Ölverbrauch pro 100 km
Huile par 100 km 0,5 lt.Änderungen, die der Originalausführung widersprechen
(Bereifung, Zündung, Vergaser, Beleuchtung, Chrom etc.)
Modifications des caractéristiques et de l'équipement originaux
(bandages, allumage, carburateur, éclairage, chromes etc.)

10